

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

# Chambre des Représentants

ZITTING 1977-1978

20 JANUARI 1978

SESSION 1977-1978

20 JANVIER 1978

BEGROTING  
van het Ministerie van Justitie  
voor het begrotingsjaar 1978

BUDGET  
du Ministère de la Justice  
pour l'année budgétaire 1978

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT e).

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en voor kapitaaluitgaven (Titel II)

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Artikel 1.

Article 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van justitie voor het begrotingsjaar 1978 worden kredieten geopend ten bedrage van:

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice afférentes à l'année budgétaire 1978 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vasleazinas-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnement</i>	
TITEL I, Lopende uitgaven ... ..	20222,7	—	—	TITRE I, Dépenses courantes...
TITEL II, Kapitaaluitgaven ... ..	171,1	—	—	TITRE II, Dépenses de capital...
Totalen ... ..	20393,8	—	—	Totaux...

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel (2).

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau e) annexé à la présente loi.

(1) Zie:

Stukke II van de Senaat:

S-VI (1977-1978):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat:

18 en 19 januari 1978.

(2) Deze tabel is aan Stuk: S-VI (1977-1978) n° I van de Senaat roegevoegd.

(1) Voir:

Documents du Sénat:

S-VI (1977-1978):

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.

Annales du Sénat:

18 et 19 janvier 1978.

(2) Ce tableau est annexé au Document S-VI (1977-1978) n° 1 du Sénat.

Bijzondere bepalingen  
betreffende de lopende uitgaven

## Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, benevens de kleine uitgaven, de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 50 000 frank.

## Art. 3.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de rekenplichtigen van de gevangenissen te Vorst, Sine-Gillis en van de Centrale Gevangenis te Leuven, van de Centrale Garage van het Ministerie van justitie te Vorst en van de Centrale Apotheek der gevangenissen te Vorst, welke geldvoorschotten 7 500 000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, welke geldvoorschotten 9 000 000 frank niet mogen overschrijden;

c) van de rekenplichtigen van het Hoofdbestuur belast met de betaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de buitendiensten die tot derzelijke uitschotten genoodzaakt zijn, welke geldvoorschotten 4 000 000 frank niet mogen overschrijden;

d) van de rekenplichtige van de Dienst voor Jeugdbescherming (Hoofdbestuur) belast met de betaling van de kleine uitgaven van de [eugdbeschermingscomité en van de kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in roepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de [eugdbescherming, welke geldvoorschotten 7500 000 frank niet mogen overschrijden.

## Art. 4.

Dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der Strafinrichtingen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

## Art. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven en bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegesraan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbaling van hulpelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultureel en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

## Art. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn en in afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van

Dispositions particulières  
relatives aux dépenses courantes

## Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département peuvent, indépendamment des menues dépenses, effectuer les paiements des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

## Art. 3.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'année budgétaire, à la disposition :

a) des comptables des prisons à Forest, Saint-Gillès et de la Prison centrale de Louvain, du Garage central du Ministère de la Justice à Forest et de la Pharmacie centrale des Prisons à Forest, des avances de fonds n'excédant pas 7 500 000 francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 9 000 000 de francs;

c) des comptables de l'Administration centrale chargés du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres des services extérieurs astreints à pareils débours, des avances de fonds n'excédant pas 4 000 000 de francs;

d) du comptable de l'Office de la Protection de la Jeunesse (Administration centrale) chargé du paiement des menues dépenses des comités de protection de la jeunesse, ainsi que des frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, des avances de fonds n'excédant pas 7500 000 francs.

## Art. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'année budgétaire, au comptable de l'Administration des Etablissements pénitentiaires chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

## Art. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

## Art. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de

5 000 000 frank kunnen roegesraan worden, met het oog op de uitberaling van vergoedingen die werkelijke lasren dcken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uirschotten verplicht zijn.

Art. 7.

De Minister van Justitie wordt gernachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 8.

Voorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000, 4 000 000, 4 000 000 en 4 000 000 frank kunnen respectievelijk worden toegekend aan de Rijkswelddadigheidskoloniën te Merksplas, te Wortel, te Saint-Hubert en aan de Rijkswelddadigheidsgestichten te Sinr-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Art. 9.

De betaling van de geboortetoeelagen, van de vergoedingen wegens begrafeniskosten en van de toelagen wegens buitengewone prestaties geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 1a.

De bij artikelen 33.04, 33.05, 33.07 en 33.09 bedoelde kredieren zullen bij ministerieel besluit roegekend worden. Verantwoording van het aanwenden van die kredieten moet aan de Minister van justitie gedaan worden.

Art. 11.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van secie 31 van Titel I mag volgens de behoeften worden verdeald over de passende artikalen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL IV

Afzonderlijke secie

Art. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld op Titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet worden geraamd op 5 434 600 000 frank voor de ontvangsten en op 5496 100 000 frank voor de uitgaven.

Art. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven op Titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van her artikel dar op elk hunner betrekking heeft.

(1) Deze tabel is aan *Stuk S-VI (1977-1978) n° I 1/11 de Senaat* roegevoegd.

francs pourront être consenties, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints il pareils débours.

Art. 7.

Le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 8.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000, 4 000 000, 4 000 000 et 4 000 000 de francs peuvent être allouées respectivement aux colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, à Worrel, à Saint-Hubert et aux établissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour j'entretien des colons et détenus.

Art. 9.

Le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires et des allocations pour prestations à titre exceptionnel s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 1a.

Les crédits visés aux articles 33.04, 33.05, 33.07 et 33.09 seront alloués par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces crédits sera fournie au Ministre de la Justice.

Art. 11.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 3~ du Titre I peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITRE IV

Section particulière

Art. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau (1) joint à la présente loi sont évaluées à 5 434 600 000 francs pour les recettes et à 5 496 100 000 francs pour les dépenses.

Art. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau (1) joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

(1) Ce tableau est annexé au *Document 5-VI (1977-1978) n° 1 du Sénat*.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorifgnund visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden loor het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minisrcr van Financiën wordt beschikt, worden door het teken Baangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 19 januari 1978.

*De Voorzitter van de Senaat,*

les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 19 janvier 1978.

*Le Président dit Sénat,*

R. VANDEKERCKHOVE.

*De Secretariissen, | Les Secrétaires,*

W. MESOTIEN.

R. GHIJL.

---